

MANUAL DEL OPERARIO

612041-X

INCLUYE: JUEGOS DE SERVICIO, DESCRIPCIÓN GENERAL Y LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.

También incluye los manuales: Hoja de información general S-632 (97999-624).

LIBERADO / DECHARGE: 10-23-86

REVISADO / REVISE: 10-12-11

(REV. J)

2" MOTOR DE AIRE

1:1 RAZÓN

0 - 150 INTERVALO P.S.I.

Modelos 612041-X

Bomba de transferencia diferencial de 2"



LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR ESTE EQUIPO, OPERARLO O REALIZARLE SERVICIO.

Consulte el documento S-632 para precauciones de funcionamiento de seguridad y puesta en servicio (PN 97999-624).
El empresario tiene la responsabilidad de poner esta información en manos de los operarios. Guárdela como referencia en el futuro.

JUEGOS DE SERVICIO

Use sólo piezas de repuesto legítimas ARO® para garantizar una capacidad de presión compatible y una larga vida útil.

637084 para la reparación del motor de aire comprimido (véase la página 5).

637081 para la reparación del extremo de la bomba inferior (caucho sintético Nitrile) (véase la página 6).

637083 para la reparación del extremo de la bomba inferior (PTFE) (véase la página 6).

DATOS DE LA BOMBA

Serie del Modelo	612041-X
Tipo	Accionamiento neumático, bomba de transferencia
Razón	1:1
Diámetro del motor de aire	2" (50.8 mm)
Carrera	6" (152.4 mm)
Toma de aire (hembra)	1/4 - 18 N.P.T.F. - 1
Entrada del Material	Sumergido
Salida del Material (hembra)	3/4 - 14 N.P.T.F. - 1
Construcción de la Bomba	Acero al Carbón
Datos dimensionales	Véase la figura 1
Peso	13 lbs (5.9 kg)

DATOS DE RENDIMIENTO

Margen de presión de la toma de aire	0 - 150 p.s.i. (0 - 10.34 bar)
Margen de presión del fluido	0 - 150 p.s.i. (0 - 10.34 bar)
Ciclos máximos registrados por minuto	75
Desplazamiento por ciclo	18.8 in. ³
Volumen por ciclo	10.4 oz. (307.7 ml)
Ciclos por galón (liter)	12.3 (3.25)
Índice máximo de flujo en funcionamiento	9 g.p.m. (34.1 l.p.m.)
Velocidad máximo de flujo	18 g.p.m. (68.1 l.p.m.)
Nivel de ruido @ 60 p.s.i., 40 c.p.m.*	77.8 db(A)

* Los niveles de presión acústica de la bomba aquí publicados se han actualizado a un Nivel de sonido continuo equivalente (L_{Aeq}) para cumplir con la intención de ANSI S1-1971, CAGI-PNEUROP S5.1 usando cuatro lugares para micrófonos.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Las bombas de transferencia diferencial Aro de 2" de relación 1:1 se han diseñado para usarse principalmente en sistemas de transferencia y suministro de aceite. Lo mejor es usar esta bomba con fluidos de viscosidad entre baja y mediana. La bomba usa acero al carbono y otros materiales que la hacen compatible con la mayoría de productos de lubricación a base de petróleo.

MODELO 612041-X

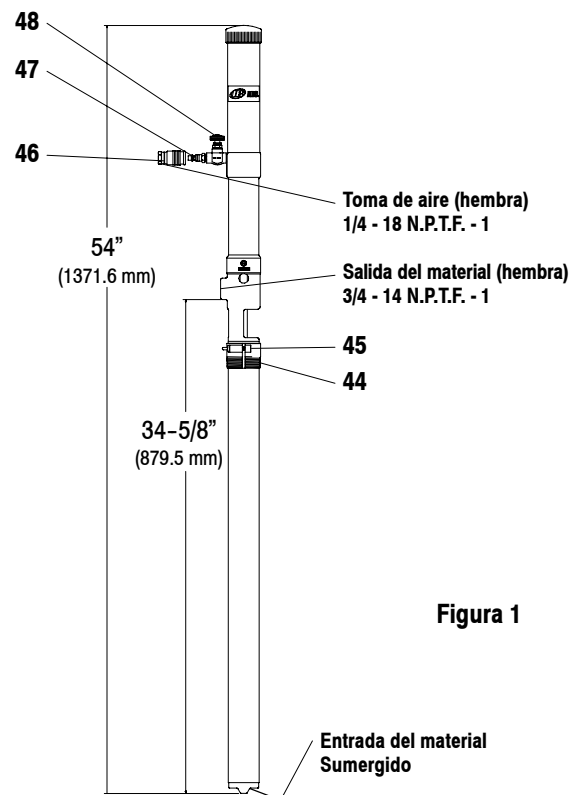


Figura 1

NOTA: Las dimensiones se muestran en pulgadas y milímetros (mm), suministradas solamente para referencia y están generalmente redondeadas al 1/16 de pulgada más cercano.

PRECAUCIONES DE OPERACIÓN SEGURIDAD

ADVERTENCIA Lea el Manual de información general para informarse sobre las precauciones de operación y seguridad, y otras informaciones importantes.

DESARMADO DE LA BOMBA

NOTA: Todas las roscas son de mano derecha.

1. Coloque la bomba diferencial de 2" en un tornillo de banco. Gire la bomba de manera que la salida de material se apoye en la quijada del tornillo de banco. CUIDADO: No apriete demasiado la bomba.
 2. Coloque una llave de cincha alrededor de la tapa (1) y quite la tapa. Si el cilindro (6) sale junto con la tapa (1), coloque la tapa en un tornillo de banco y sujetando con una llave de cincha el cilindro (6), desenrósquelo de la tapa. NOTA: No estruje ni utilice una llave de tubos sobre el cilindro (6).
 3. Quite la junta tórica (3).
 4. Usando una llave de cincha, como se muestra en la figura 4, desenrosque el cilindro (6) y sepárelo del cuerpo de bomba (18).
 5. Quite la junta tórica (16) del cuerpo de bomba (18).
 6. Desenrosque y quite el conjunto de espaciador y pistón (7) de la punta del émbolo (13).
 7. Quite la empaquetadura (12) de la punta del émbolo (13).
- NOTA: Realice los pasos 8 a 10 sólo si el conjunto de espaciador y pistón (7) requiere servicio.
8. Quite los tres tornillos (8) del espaciador de válvula (11) (véase la figura 5).
 9. Quite la placa de válvula (9).
 10. Quite el espaciador de válvula (11) del conjunto de pistón (10).
 11. Desenrosque la punta del émbolo (13) del émbolo (15) usando una llave de tuercas en las partes planas de la punta del émbolo (13) y una llave de cincha en el émbolo (15). CUIDADO: Coloque la llave de cincha en la parte superior extrema del émbolo (15).
 12. Quite la junta tórica (14).
 13. Quite el pasador posicionador (21).
 14. Quite la punta del émbolo (13).
 15. Quite el émbolo (15).
 16. Quite el resorte (17) del cuerpo de bomba (18).
 17. Quite la junta tórica (19) del cuerpo de bomba (18).
 18. Con una llave de tubos, desenrosque el tubo de succión (34) y sepárelo del cuerpo de bomba (18). CUIDADO: Coloque la llave de tubos en la parte superior extrema o inferior extrema del tubo de succión (34). No dañe el tubo ni haga melladuras en el mismo.
 19. Quite la junta tórica (25) del cuerpo de bomba (18).
 20. Sujete el vástago del pistón (22) y quítelo tirando derecho hacia fuera.
 21. Sujetando con una llave de cincha el tubo (36), desenrósquelo y sepárelo del cuerpo de bomba (18). CUIDADO: No dañe el tubo ni haga melladuras en el mismo.
 22. Quite la junta tórica (26) del cuerpo de bomba (18).
 23. Quite el tapón (24) y la junta tórica (23).
 24. Sujete el conjunto de válvula de entrada (43) en un tornillo de banco. Sujetando con una llave de cincha el tubo de succión (34), desenrósquelo y sepárelo del conjunto de válvula. CUIDADO: No dañe el tubo ni haga melladuras en el mismo.
 25. Usando una llave sobre las partes planas del vástago del pistón (22), desenrosque y quite la tuerca (39) (véase la figura 5).
 26. Quite la arandela (38), la copa (37) y la arandela (35) del vástago del pistón (22).
 27. Quite al anillo de retención (32) del vástago del pistón (22), usando pinzas para anillos de retención.
 28. Quite el pistón (33) del vástago del pistón (22).
 29. Quite dos empaquetadura (30) (si las hubiera).
 30. Quite la junta tórica (31) del vástago del pistón (22).
 31. NOTA: No quite el pasador de ranura (27) y el cuello (28) del vástago del pistón (22), a menos que haya daño evidente. Quite el pasador de ranura (27) para soltar el cuello (28).

REARMADO DE LA BOMBA

1. Introduzca el espaciador de válvula (11) a través de la parte inferior del conjunto de pistón (10) (véase la figura 5).
2. Coloque la placa de válvula (9) sobre la parte superior del conjunto de pistón (10), alineando los tres agujeros con las espigas del espaciador de válvula (11).
3. Sujete la placa de válvula (9) usando los tres tornillos (8). Apoye el conjunto a un lado por un momento.
4. Coloque el cuello (28) sobre el vástago del pistón (22) y asegúrelo con el pasador de ranura (27).
5. Instale la arandela (29) próxima al cuello (28) sobre el vástago del pistón (22).
6. Engrase y coloque la junta tórica (31) en el vástago del pistón (22).
7. Coloque las dos empaquetaduras (30) en el pistón (33) (si las hubiera).
8. Coloque el pistón (33) en el vástago del pistón (22), asegurando con un anillo de retención (32).
9. Arme la arandela (35), la copa (37) (los labios hacia arriba) y la arandela (38) sobre el vástago del pistón (22), asegurándolos con la tuerca (39) (véase la figura 5).
10. Engrase y coloque la junta tórica (23) dentro del tapón (24) y atornille el tapón (24) en el cuerpo de bomba (18).
11. Coloque el cuerpo de bomba (18) en un tornillo de banco y gírelo para que la salida de material se apoye contra la quijada del tornillo de banco. CUIDADO: No apriete demasiado el cuerpo de bomba.
12. Engrase y coloque la junta tórica (26) en el cuerpo de bomba (18).
13. Enrosque el tubo (36) en el cuerpo de bomba (18) y apriételo usando una llave de cincha.
14. Instale el vástago del pistón (22) hacia arriba a través del cuerpo de bomba (18).
15. Engrase y coloque la junta tórica (25) en el cuerpo de bomba (18).
16. Enrosque el tubo de succión (34) en el cuerpo de bomba (18) y apriételo usando una llave de cincha.
17. Enrosque el conjunto de válvula de entrada (43) en el tubo de succión (34) y apriéte los.
18. Engrase e instale la junta tórica (19) en el cuerpo de bomba (18).
19. Coloque el resorte (17) en el cuerpo de bomba (18).
20. Arme el émbolo (15) sobre el vástago del pistón (22).
21. Coloque la punta del émbolo (13) en el vástago del pistón (22) e introduzca el pasador posicionador (21) para asegurar la punta del émbolo.
22. Engrase y coloque la junta tórica (14) en la punta del émbolo (13).
23. Tire del émbolo (15) hacia arriba y enrosque la punta del émbolo (13) en el émbolo; apriete usando una llave sobre las partes planas de la punta del émbolo (13) y una llave de cincha sobre el émbolo (15).
24. Coloque la empaquetadura (12) sobre el extremo de la punta del émbolo (13).
25. Enrosque el conjunto de espaciador y pistón (7) en la punta del émbolo (13) y apriéte los.
26. Engrase y coloque la junta tórica (16) en el cuerpo de bomba (18).
27. Ponga abundante grasa dentro del cilindro (6) y colóquelo sobre el conjunto de espaciador y pistón (7), enroscando en el cuerpo de bomba (18).
28. Arme la arandela (2), la junta tórica (3), el resorte (4) y el botón (5) en la tapa (1) e instale la capa en el cilindro (6), apretando con una llave de cincha.

2" MOTEUR PNEUMATIQUE
1:1 RAPPORT
0 - 150 GAMME P.S.I.

Modèles 612041-X
Pompe de transfert différentielle 2"



LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER, D'UTILISER OU DE REPARER CET APPAREIL.

Se reporter au document S-634 pour toute précaution de fonctionnement et de sécurité et pour la mise en route (PN 97999-624).
Il incombe à l'employeur de s'assurer que ces informations seront lues par l'opérateur. Conserver pour toute référence ultérieure.

KITS D'ENTRETIEN

Utiliser uniquement des pièces de rechange ARO® d'origine pour assurer des niveaux de pression conformes et une durée de vie utile maximale.

637084 Kit de réparation de moteur pneumatique (voir page 5).

637081 Kit de réparation d'extrémité de la pompe inférieure (Nitrile) (voir page 6).

637083 Kit de réparation d'extrémité de la pompe inférieure (PTFE) (voir page 6).

DONNEES SUR LA POMPE

Série des modèles	612041-X
Type	À air comprimé, pompe de transfert
Rapport	1:1
Diamètre du moteur pneumatique	2" (50.8 mm)
Course	6" (152.4 mm)
Admission d'air (femelle)	1/4 - 18 N.P.T.F. - 1
Admission matériau	Immergé
Sortie matériau (femelle)	3/4 - 14 N.P.T.F. - 1
Construction de la Pompe	Acier au Carbone
Données Dimensionnelles	Voir la figure 2
Poids	13 lbs (5.9 kg)

DONNEES DE PERFORMANCE

Gamme de pression d'admission d'air	0 - 150 p.s.i. (0 - 10.34 bar)
Gamme de pression du fluide	0 - 150 p.s.i. (0 - 10.34 bar)
Pression de sortie maximale	300 p.s.i. (20.69 bar)
Nombre maximal de cycles enregistrés par minute	75
Déplacement par cycle	18.8 in. ³
Volume par cycle	10.4 oz. (307.7 ml)
Cycles par gallon (liter)	12.3 (3.25)
Débit de régime maximal	9 g.p.m. (34.1 l.p.m.)
Débit maximal	18 g.p.m. (68.1 l.p.m.)
Niveau de bruit @ 60 p.s.i., 40 c.p.m.*	77.8 db(A)

* Les niveaux de pression acoustique de la pompe publiés dans cet ouvrage ont été mis à jour pour refléter un niveau acoustique continu équivalent (L_{aeq}) satisfaisant aux normes ANSI S1-1971, CAGI-PNEUROP S5.1, en utilisant quatre microphones.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les pompes de transfert Aro 2" à rapport de différentiel 1:1 sont destinées principalement aux systèmes de transfert et de distribution d'huile. Il est recommandé d'utiliser ce type de pompe avec des liquides de viscosité moyenne à faible. Elle utilise de l'acier au carbone ainsi que d'autres matériaux qui lui permettent d'être compatible avec la plupart des produits de lubrification à base de pétrole.

MODELES 612041-X

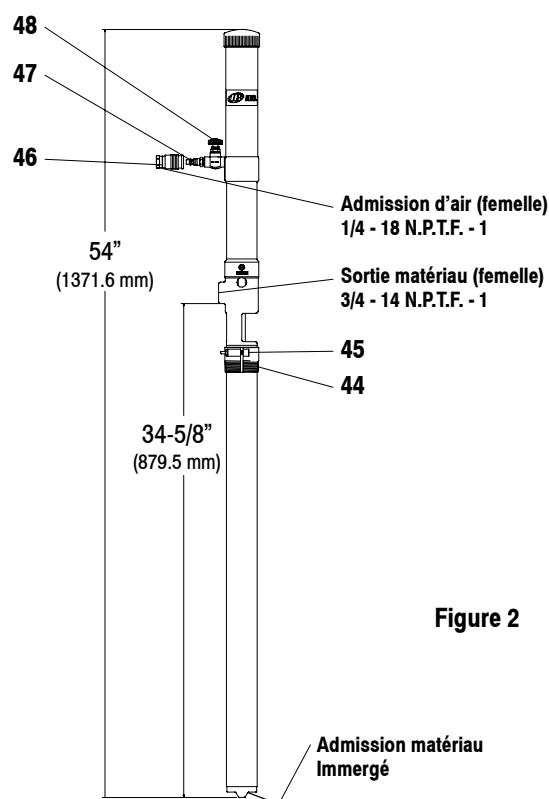


Figure 2

REMARQUE: Les dimensions, exprimées en pouces et en millimètres (mm), ne sont fournies qu'à titre de référence et sont en général arrondies au 1/16 de pouce la plus proche.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ MISE EN GARDE Prendre soin de consulter les précautions d'utilisation et de sécurité ainsi que d'autres renseignements importants dans le manuel d'informations générales.

DÉMONTAGE DE LA POMPE

REMARQUE: Tous les pas de filet sont à droite.

1. Placer la pompe différentielle 2" dans un étau. Tourner la pompe afin que la sortie matériau puisse reposer contre la mâchoire de l'étau. ATTENTION: Ne pas serrer excessivement la pompe.
 2. Placer une clé à courroie autour du bouchon (1), puis retirer celui-ci. Si le cylindre (6) se détache avec le bouchon (1), placer le bouchon dans un étau, mettre une clé à courroie autour du cylindre (6) et dévisser le bouchon. REMARQUE: Éviter de serrer ou d'utiliser une clé à tube sur le cylindre (6).
 3. Enlever le joint torique (3).
 4. Utiliser une clé à courroie, tel qu'indiqué à la figure 4, et dévisser, puis retirer le cylindre (6) du corps de la pompe (18).
 5. Enlever le joint torique (16) du corps de la pompe (18).
 6. Dévisser, puis retirer l'ensemble entretoise et piston (7) de l'embout du plongeur (13).
 7. Retirer le joint d'étanchéité (12) de l'embout du plongeur (13).
- REMARQUE: N'effectuer les opérations 8 à 10 que si l'ensemble entretoise et piston (7) nécessite un entretien.
8. Enlever les trois vis (8) de l'entretoise de soupape (11) (voir la figure 5).
 9. Retirer la plaque porte-soupape (9).
 10. Retirer l'entretoise de soupape (11) de l'ensemble de piston (10).
 11. Dévisser l'embout du plongeur (13) du plongeur (15) en utilisant une clé sur les méplats de l'embout du plongeur (13) et une clé à courroie sur le plongeur (15). ATTENTION: Placer la clé à courroie sur la partie la plus haute du plongeur (15).
 12. Enlever le joint torique (14).
 13. Retirer le goujon de positionnement (21).
 14. Retirer l'embout du plongeur (13).
 15. Retirer le plongeur (15).
 16. Enlever le ressort (17) du corps de la pompe (18).
 17. Enlever le joint torique (19) du corps de la pompe (18).
 18. Utiliser une clé à tube pour dévisser et retirer le tuyau d'aspiration (34) du corps de la pompe (18). ATTENTION: Placer la clé à tube sur la partie la plus haute ou la plus basse du tuyau d'aspiration (34). Ne pas endommager ou bosseler ce tuyau.
 19. Enlever le joint torique (25) du corps de la pompe (18).
 20. Saisir la tige de piston (22), puis la retirer en tirant tout droit.
 21. Utiliser une clé à courroie pour dévisser et retirer le tuyau (36) du corps de la pompe (18). ATTENTION: Ne pas endommager ou bosseler ce tuyau.
 22. Enlever le joint torique (26) du corps de la pompe (18).
 23. Enlever le bouchon (24) et le joint torique (23).
 24. Serrer l'ensemble de soupape d'admission (43) dans un étau. Utiliser une clé à courroie pour dévisser et retirer le tuyau d'aspiration (34) de l'ensemble de la soupape. ATTENTION: Ne pas endommager ou bosseler ce tuyau.
 25. Utiliser une clé sur les méplats de la tige de piston (22) et dévisser, puis retirer l'écrou (39) (voir la figure 5).
 26. Retirer la rondelle (38), la cuvette (37) et la rondelle (35) de la tige de piston (22).
 27. Retirer la bague de retenue (32) de la tige de piston (22) à l'aide de pinces pour bague de retenue.
 28. Retirer le piston (33) de la tige de piston (22).
 29. Retirer deux garnitures (30) (le cas échéant).
 30. Enlever le joint torique (31) de la tige de piston (22).
 31. REMARQUE: Ne pas enlever la goupille rigide cannelée (27) ni le collier (28) de la tige de piston (22) à moins qu'il n'y ait des dommages. Retirer la goupille rigide cannelée (27) en relâchant le collier (28).

MONTAGE DE LA POMPE

1. Insérer l'entretoise de soupape (11) dans le bas de l'ensemble de piston (10) (voir la figure 5).
2. Placer la plaque porte-soupape (9) sur le haut de l'ensemble de piston (10) en alignant les trois trous avec les bornes de l'entretoise de soupape (11).
3. Fixer la plaque porte-soupape (9) à l'aide des trois vis (8). Mettre cet ensemble de côté pour le moment.
4. Placer le collier (28) sur la tige de piston (22) et le fixer à l'aide d'une goupille rigide cannelée (27).
5. Assembler la rondelle (29) près du collier (28) de la tige de piston (22).
6. Graisser et assembler le joint torique (31) sur la tige de piston (22).
7. Fixer deux garnitures (30) sur le piston (33) (le cas échéant).
8. Assembler le piston (33) sur la tige de piston (22) en le fixant à l'aide de la bague de retenue (32).
9. Assembler la rondelle (35), la cuvette (37) (lèvres vers le haut) et la rondelle (38) sur la tige de piston en fixant le tout à l'aide d'un écrou (39) (voir la figure 5).
10. Graisser et assembler le joint torique (23) dans le bouchon (24), puis visser le bouchon (24) dans le corps de la pompe (18).
11. Placer le corps de la pompe (18) dans un étau et le tourner pour que la sortie matériau soit contre la mâchoire de l'étau. ATTENTION: Ne pas serrer excessivement le corps de la pompe.
12. Graisser et assembler le joint torique (26) sur le corps de la pompe (18).
13. Visser le tuyau (36) sur le corps de la pompe (18), puis serrer à l'aide d'une clé à courroie.
14. Assembler la tige de piston (22) dans le corps de la pompe (18).
15. Graisser et assembler le joint torique (25) sur le corps de la pompe (18).
16. Visser le tuyau d'aspiration (34) sur le corps de la pompe (18), puis serrer à l'aide d'une clé à courroie.
17. Visser l'ensemble de soupape d'admission (43) sur le tuyau d'aspiration (34), puis serrer.
18. Graisser et assembler le joint torique (19) dans le corps de la pompe (18).
19. Placer le ressort (17) dans le corps de la pompe (18).
20. Insérer le plongeur (15) sur la tige de piston (22).
21. Assembler l'embout du plongeur (13) sur la tige de piston (22), puis insérer le goujon de positionnement (21) pour fixer l'embout du plongeur.
22. Graisser et assembler le joint torique (14) sur l'embout du plongeur (13).
23. Tirer le plongeur (15) vers le haut et visser l'embout du plongeur (13) sur le plongeur. Serrer ensuite en utilisant une clé sur les méplats de l'embout du plongeur, et une clé à courroie sur le plongeur (15).
24. Placer le joint d'étanchéité (12) sur l'extrémité (13) de l'embout du plongeur.
25. Visser l'ensemble entretoise et piston (7) sur l'embout du plongeur (13), puis serrer.
26. Graisser et assembler le joint torique (16) sur le corps de la pompe (18).
27. Graisser abondamment l'intérieur du cylindre (6) et assembler sur l'ensemble entretoise et piston (7) en vissant le tout sur le corps de la pompe (18).
28. Assembler la rondelle (2), le joint torique (3), le ressort (4) et le bouton (5) dans le bouchon (1), puis assembler le bouchon sur le cylindre (6) en serrant à l'aide d'une clé à courroie.

SECCIÓN DEL MOTOR DE AIRE / SECTION DU MOTEUR PNEUMATIQUE

LISTA DE PIEZAS / LISTE DES PIÈCES

Elem. Art.	Descripción (tamaño en pulgadas) Description (taille en pouces)	Cant. Quan.	Numero	Mtl
1	Tapa Bouchon	(1)	76073-2	[A]
2	Arandela Rondelle	(1)	77290	[C]
✓ 3	Aro Tórico ("O" Ring) (3/32" x 2-5/16" o.d.) Joint Torique	(1)	Y325-138	[B]
4	Resorte Ressort	(1)	77208	[C]
5	Botón Bouton	(1)	90638	[C]
6	Cilindro Cylindre	(1)	76074-2	[A]
✓ 7	Conjunto de espaciador y pistón Ensemble entretoise et piston	(1)	61088	
8	Tornillo Vis (#4 - 40 x 3/8")	(3)	Y222-54-C	[C]
9	Placa de la válvula Plaque porte-soupape	(1)	76090	[C]
10	Conjunto del pistón Ensemble de piston	(1)	60656	[B/C]
11	Espaciador de la válvula Entretoise de soupape	(1)	76856	[D]
✓ 12	Empaquetadura Joint d'étanchéité	(1)	F21-53	[Co]
13	Punta del émbolo Embout de plongeur	(1)	77794	[C]
✓ 14	Aro Tórico ("O" Ring) (1/8" x 1-1/4" o.d.) Joint Torique	(1)	Y325-214	[B]
15	Émbolo Plongeur	(1)	76215	[C]
✓ 16	Aro Tórico ("O" Ring) (3/32" x 2-1/16" o.d.) Joint Torique	(1)	Y325-134	[B]
17	Resorte de la válvula Ressort de soupape	(1)	76070	[C]
18	Cuerpo de la bomba Corps de pompe	(1)	77807	[A]
✓ 19	Aro Tórico ("O" Ring) (.275" x 1.837" o.d.) Joint Torique	(1)	77803	[B]
20	Tornillo de tierra (página 6) Vis de mise à la terre (page 6)	(1)	93005	[C]
21	Clavija Goujon de positionnement (3/16" o.d. x 1-1/8")	(1)	Y148-29	[C]
✓	Piezas de juego de servicio Pièces du kit d'entretien		637084	

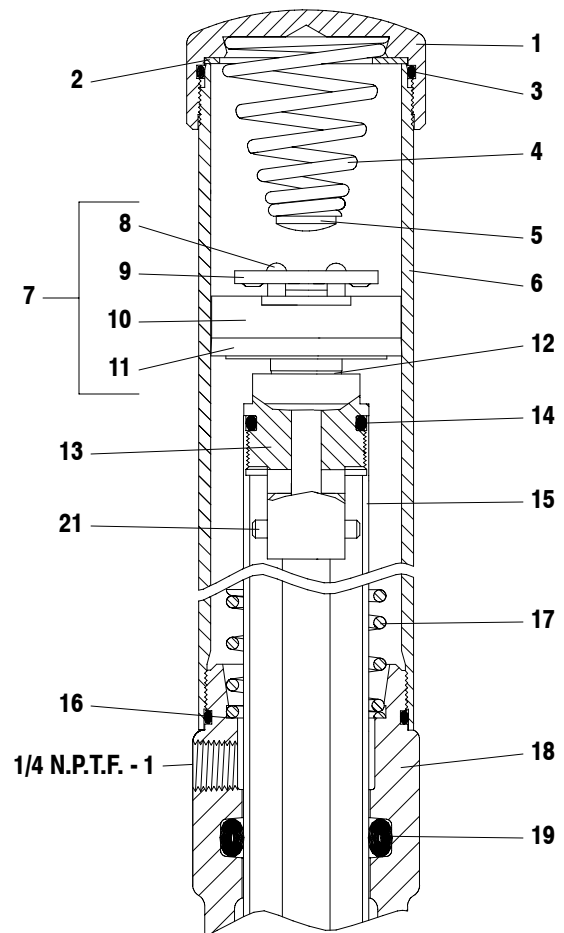


Figura 3 / Figure 3

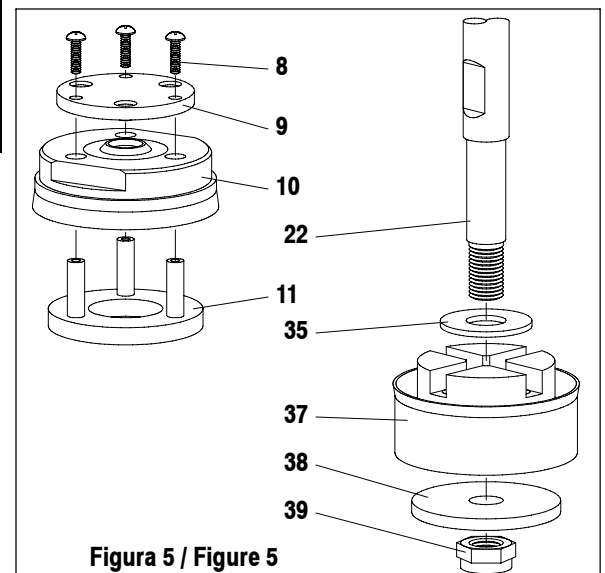


Figura 5 / Figure 5

CODIGO DEL MATERIAL CODE DE MATERIAU

[A]	= Aluminio / Aluminium
[B]	= Nitrile / Nitrile
[Br]	= Latón / Laiton
[C]	= Acero al Carbón / Acier au Carbone
[CI]	= Hierro fundido / Fonte
[Co]	= Cobre / Cuivre
[D]	= Acetal / Acétal
[NY]	= Nilón / Nylon
[SS]	= Acero inoxidable / Acier inoxydable
[T]	= PTFE / PTFE
[V]	= Viton / Viton

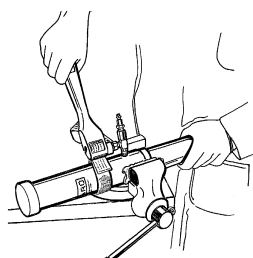


Figura 4 / Figure 4

SECCIÓN DE LA BOMBA INFERIOR / SECTION DE LA POMPE INFÉRIEURE

LISTA DE PIEZAS / LISTE DES PIÈCES

Elem. Art.	Descripción (tamaño en pulgadas) Description (taille en pouces)	Cant. Quan.	Numero	Mtl
22	Varilla del pistón Tige de piston	(1)	77804	[C]
23	Aro tórico ("O" Ring) (1/16" x 5/8" o.d.) Joint torique	(1)	Y325-14	[B]
24	Tapón Bouchon	(1)	79057	[NY]
25	Aro tórico ("O" Ring) (3/32" x 2-1/16" o.d.) Joint torique			
	612041-4-G	(1)	Y325-134	[B]
	612041-3-G	(1)	Y327-134	[V]
26	Aro tórico ("O" Ring) (3/32" x 1-7/16" o.d.) Joint torique			
	612041-4-G	(1)	Y325-124	[B]
	612041-3-G	(1)	Y327-124	[V]
27	Pasador del surco (1/8" o.d. x 3/4") Goupille rigide cannelée	(1)	Y122-85	[C]
28	Collarín Collier	(1)	76900	[C]
29	Arandela (612041-3-G solamente) Rondelle (612041-3-G seulement)	(1)	77910	[C]
30	Empaquetadura (612041-4-G solamente) Garniture (612041-4-G seulement)	(2)	75649	[B]
31	Aro tórico ("O" Ring) (1/16" x 1/2" o.d.) Joint torique			
	612041-4-G	(1)	Y325-12	[B]
	612041-3-G	(1)	Y327-12	[V]
32	Anillo de retención Bague de retenue	(1)	77801	[C]
33	Pistón 612041-4-G Piston 612041-3-G	(1)	75648	[D]
		(1)	77827	[T]
34	Tubo de succión Tuyau d'aspiration	(1)	77798	[C]
35	Arandela Rondelle	(1)	77797	[C]
36	Tubo Tuyau	(1)	77806	[C]
37	Copa 612041-4-G Cuvette 612041-3-G	(1)	77796	[B]
		(1)	77826	[T]
38	Arandela Rondelle	(1)	77800	[C]
39	Tuerca (3/8" - 24) Ecrou	(1)	Y115-14	[SS]
40	Vástago Tige	(1)	76093	[C]
41	Placa Plaque	(1)	F58-3	[C]
42	Cuerpo de la válvula Corps du soupape	(1)	F259-1	[CI]
43	Conjunto de la válvula de pie (incluye 40 - 42) Ensemble du soupape de pied (comprend 40 - 42)	(1)	60657	
44	Adaptador del tapón (incluye elemento 45) Adaptateur de bonde (comprend article 45)	(1)	60870	[C]
45	Tornillo (1/4" - 20 x 1-1/2") Vis	(1)	Y197-158-C	[C]
46	Conector (véase la figura 1) Coupleur (voir la figure 2)	(1)	23102-200	[C]
47	Conector (véase la figura 1) Connecteur (voir la figure 2)	(1)	23902-210	[C]
48	Válvula de aguja (véase la figura 1) Robinet à pointeau (voir la figure 2)	(1)	92818	[Br]
49	Montaje de las piezas (incluye 46 - 48) Ensembles des pièces (comprend 46 - 48)	(1)	65037	
50	Piezas de juego de servicio 612041-4-G Pièces du kit d'entretien 612041-3-G		637081	
			637083	

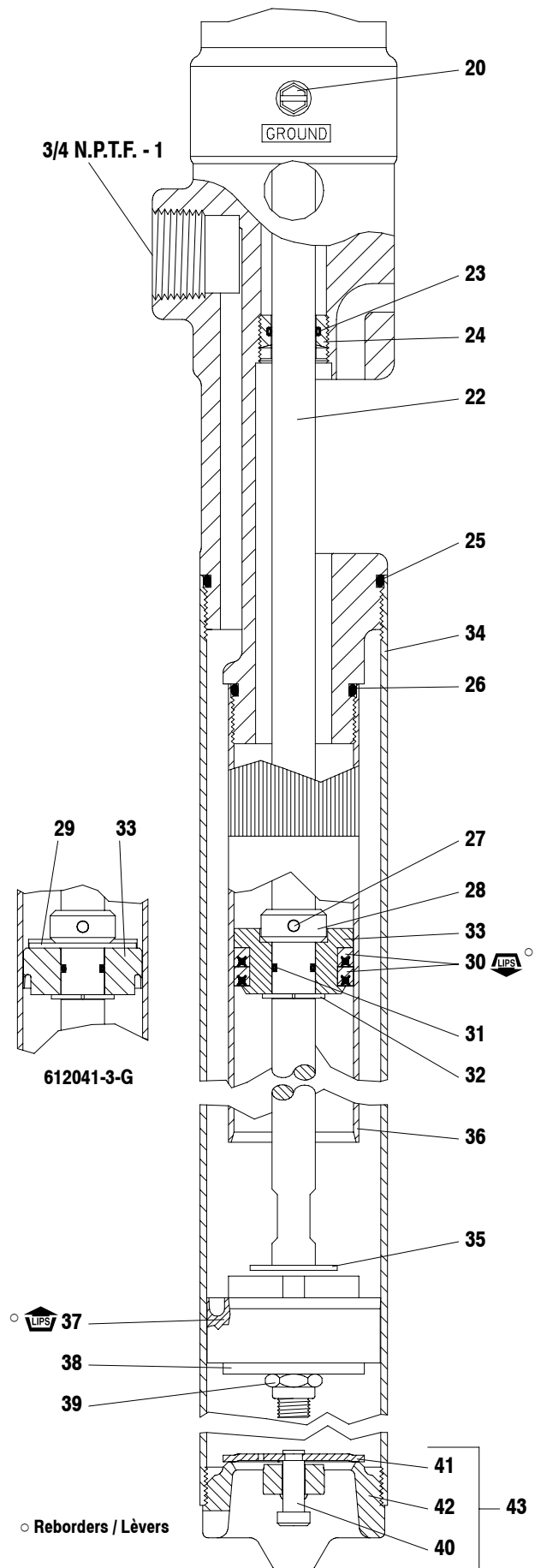


Figura 6 / Figure 6

LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE FALLAS

La bomba realiza ciclos continuos.

- Revise si el suministro de material está vacío. Desconecte el suministro de aire (de la bomba) del material de reaprovisionamiento.
- Revise si la empaquetadura (30) o el pistón (33) están desgastados o dañados.

Material en una carrera solamente (carrera descendente rápida).

- Es posible que el conjunto de válvula de entrada no esté reteniendo o sellando correctamente. Quite el conjunto de válvula de entrada e inspecciónelo. Si el conjunto de válvula está dañado, cambie las piezas por otras nuevas. Si el conjunto de válvula no está dañado, limpie muy bien las piezas y vuélvalas a armar en la bomba (consulte las instrucciones de la bomba).

Material en una carrera solamente (carrera ascendente rápida).

- Revise si la copa (37) está desgastada o dañada. Cambie la copa (consulte las instrucciones de la bomba y la figura 5).

Está escapando material por la parte superior del cuerpo de bomba.

- Revise si la empaquetadura (30) o el pistón (33) están desgastados o dañados.

Está escapando aire por los agujeros de escape. (Véanse las Instrucciones del motor de aire comprimido)

- Revise si la placa de válvula (9) está floja o se ha desconectado del espaciador de válvula (11).
- Revise si el conjunto de pistón (10) está dañado o desgastado.
- Revise si la placa de válvula (9) está desgastada o alabeada.
- Anillo tórico (14) desgastado o dañado. Cámbielo si es necesario.

DÉPANNAGE

La pompe tourne continuellement.

- Vérifier s'il n'y a plus de matériaux à pomper. Déconnecter l'alimentation pneumatique (de la pompe) et remplir l'alimentation en matériaux.
- Vérifier si la garniture (30) ou le piston (33) sont usés ou endommagés.

Matériau dans une course seulement (course descendante rapide).

- Il se peut que l'ensemble de la soupape d'admission ne contrôle ou ne ferme pas correctement. Retirer l'ensemble de soupape d'admission et l'inspecter. Si l'ensemble de la soupape est endommagé, le remplacer par des pièces neuves. Si l'ensemble de la soupape n'est pas endommagé, le nettoyer soigneusement et l'assembler de nouveau sur la pompe (voir les instructions concernant la pompe).

Matériau dans une course seulement (course ascendente rapide).

- Vérifier si la cuvette (37) est usée ou endommagée. Remplacer la cuvette (voir les instructions concernant la pompe ainsi que la figure 5).

Fuite de matériau du sommet du corps de la pompe.

- Vérifier si la garniture (30) ou le piston (33) sont usés ou endommagés.

L'air fuit des trous d'évacuation. (Voir les instructions concernant le moteur pneumatique.)

- Vérifier si la plaque porte-soupape (9) est desserrée ou si elle s'est détachée de l'entretoise de soupape (11).
- Vérifier si l'ensemble de piston (10) est usé ou endommagé.
- Vérifier si la plaque porte-soupape (9) est usée ou faussée.
- Le joint torique (14) est usé ou endommagé. Remplacer le joint torique (14).

